

延伸活動  
Extension Activity

藝人談  
Meet-the-Artists

「河洛傳芳·情滿香江」—  
豫劇的發展與傳播

On the Development and Dissemination of  
Yu Opera — A Legacy from Luoyang, Henan

16.7.2026 四Thu | 7:30pm

香港文化中心行政大樓4樓2號會議室  
AC2, Level 4, Administration Building,  
Hong Kong Cultural Centre

講者 關美利、王惠、賈文龍、柏青、  
Speakers: 陳大華、劉亞林  
Guan Meili, Wang Hui, Jia Wenlong,  
Bo Qing, Chen Dahua, Liu Yalin

主持 胡梓穎(戲曲研究者)  
Moderator: Giovanna Wu (Chinese opera researcher)

普通話主講  
In Putonghua

免費入場，座位有限，先到先得，敬請網上留座。  
Free admission. Limited seats available on a first come, first served basis.  
Online Registration is required.



網上登記  
Online Registration



門票現正在各城市售票網售票處、自助售票機、網上、流動購票應用程式URBTIX、電話購票熱線發售。  
Tickets NOW available at all URBTIX outlets, self-service ticketing kiosks, on internet, by mobile app URBTIX and telephone booking.

節目查詢 Programme Enquiries: 2268 7325 票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service: 3166 1100 每日上午10時至晚上8時  
電話購票 Telephone Booking: 3166 1288 流動購票應用程式 Mobile App: URBTIX 10am – 8pm daily  
網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk (Android · HarmonyOS 及 iPhone / iPad 版)

優惠購票計劃 Discount Scheme

優惠票 Concessionary Tickets

全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。  
Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come, first-served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

「代代同行1+1」、團體購票、套票及博物館通行證持有人尊享優惠  
‘Generations Together 1+1’, Group Booking, Package Booking Discount and Exclusive Offer to Museum Pass Holders

只適用於舞台演出節目(個別節目除外)、中國戲曲節2026：戲曲電影欣賞及《大師傳藝·尋古知新》講座系列。優惠詳情請瀏覽中華文化節或主辦機構網頁。

Only applicable to stage programmes (except specified programmes), Chinese Opera Festival 2026 Film Shows and Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters. For discount details, please visit the Chinese Culture Festival or the presenters' websites.

優惠購票計劃 Discount Scheme	閃購優惠 Limited-Time Offer (4月14日至30日 14 – 30 April)	5月1日起 From 1 May onwards
「代代同行1+1」優惠 ‘Generations Together 1+1’ Discount	每次購買同一場次節目 1張學生/長者優惠票+1張正價門票 For each standard ticket purchased with 1 student/senior concessionary ticket for the same performance	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket
	85折 15% off	9折 10% off
團體購票優惠 Group Booking Discount	每次購買正價門票數量 For each purchase of standard tickets	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket
	4 – 9 張 85折 15% off	9折 10% off
	10 – 29 張 8折 20% off	85折 15% off
	30 張或以上 or above 7折 30% off	75折 25% off
套票優惠 Package Booking Discount	每次購買正價門票的節目數量 Number of programmes on each purchase of standard tickets	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket
	3 – 4場不同節目 different programmes 85折 15% off	9折 10% off
	5 – 6場不同節目 different programmes 8折 20% off	85折 15% off
	7 場或以上不同節目 or more different programmes 7折 30% off	75折 25% off
博物館通行證尊享優惠 Exclusive Offer to Museum Pass Holders		9折 10% off

購買每張門票，只可享用其中一種優惠，請於購票時通知票務人員。  
Patrons can enjoy only one of the discount offers for each ticket purchased. Please inform the box office staff at the time of purchase.

觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場/返回座位。  
主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。  
主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務局的意見。  
Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers. The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists. The content of the programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and Leisure and Cultural Services Department.

高山劇場 Ko Shan Theatre  
九龍紅磡高山道77號  
77 Ko Shan Road, Hung Hom, Kowloon  
查詢 Enquiries: 2740 9222

www.ccf.gov.hk



場刊內容將於演出當日上載。  
The house programme will be uploaded on the performance day.



中華文化節  
CHINESE CULTURE FESTIVAL

洛陽  
豫劇院  
Luoyang Yu Opera Troupe



17-18.7.2026 7:30pm  
(五Fri - 六Sat)

高山劇場新翼演藝廳  
Auditorium,  
Ko Shan Theatre New Wing

\$390 \$290 \$190

唱詞·唸白均附有中文及英文字幕。  
Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.



呈獻 Presented by  
中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China



策劃 Organised by  
康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department



弘揚中華文化辦公室  
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

政府物流服務部印 Printed by the Government Logistics Department

17.7.2026 五Fri | 7:30pm

《穆桂英掛帥》  
Mu Guiying Takes Command

國寶級豫劇大師馬金鳳與劇作家宋詞於1953年改編傳統劇目《老征東》為《穆桂英掛帥》，講述年過半百的穆桂英在國家危難之際，再度掛帥出征的不老雄心。馬金鳳的出色表演隨即轟動劇壇，亦吸引到京劇大師梅蘭芳目光，不但收她為徒，更把《穆桂英掛帥》引入京劇，風靡全國。今馬金鳳親傳弟子關美利重現馬派「帥旦」行當之風采，帷幕徐啓，關美利一襲紅裝勾勒出穆桂英的元帥威儀，唱腔卻似春水漫漶，浸潤著女性深衷。〈接印〉一場，穆桂英瞬間的靜默勝過千言萬語，以巾幗之軀扛起整片山河。尾聲的「轅門外三聲炮」唱段氣勢磅礴，表達了迎戰敵軍的決心與忠誠。同台邀得梅花獎得主、一級演員王惠與賈文龍強勢加盟：王惠飾演的佘太君唱腔著勁沉穩；賈文龍演宋王氣度雍容，名角聯袂，共鑄氣勢恢宏的巾幗史詩。



關美利  
Guan Meili



王惠 (特邀)  
Wang Hui (Guest)

In 1953, Ma Jinfeng, a leading figure in Yu Opera who is acclaimed as 'National Treasure', joined hands with playwright Song Ci to adapt the traditional play *Expedition to the East at an Old Age* into *Mu Guiying Takes Command*. The storyline focuses on Mu Guiying, now past 50, who once again takes command in a time of national peril. Ma's brilliant performance triggered an immediate sensation in the operatic world and drew the attention of the Peking Opera legend, Mei Lanfang. He not only took her in as his disciple, but also introduced *Mu Guiying Takes Command* into the Peking Opera repertory, making it popular nationwide. As this year's 'City in Focus' highlight, Guan Meili, a first-generation disciple of Ma, revives the splendour of the Ma-school *shuaidan* style. As the curtain rises, Guan offers an awe-inspiring stage presence in her crimson warrior robe as a commanding war marshal. Her passionate singing adds depth to the character portrayal, which induces a feminine touch into her bravery and determination in fighting for the country again. Sharing the stage are Plum Blossom Award winners and Class One performers Wang Hui as Dowager She, and Jia Wenlong as the Song Emperor.

主演 Main Cast :  
關美利、王惠 (特邀)、賈文龍 (特邀)、趙小星、劉向陽  
Guan Meili, Wang Hui (Guest), Jia Wenlong (Guest), Zhao Xiaoxing, Liu Xiangyang

每場節目長約2小時15分鐘，包括中場休息15分鐘。  
The running time of each performance is approximately 2 hours and 15 minutes including an intermission of 15 minutes.

資料由洛陽豫劇院提供 Information provided by Luoyang Yu Opera Troupe

18.7.2026 六Sat | 7:30pm

折子戲專場 Excerpts

《花槍緣·南營訴情》  
Emotional Outpouring at the South Camp from  
The Spear as a Token of Love

《花打朝·金殿》  
At the Imperial Court from  
Demanding Justice from the Emperor

《盤夫索夫》  
Interrogating the Husband

《巧縣官》  
The Ingenious County Magistrate

《五世請纓·出征》  
Setting Off for Battle from  
Five Generations of Loyal Generals



主演 Main Cast :  
關美利、王惠 (特邀)、賈文龍 (特邀)、  
柏青 (特邀)、陳大華、劉亞林  
Guan Meili, Wang Hui (Guest), Jia Wenlong (Guest),  
Bo Qing (Guest), Chen Dahua, Liu Yalin

折子戲專場雲集豫劇名家代表作：《花槍緣》和《花打朝》皆為馬派經典，與《穆桂英掛帥》合稱「一掛兩花」。《花槍緣·南營訴情》講述姜桂枝與失散多年的丈夫相認前的情感爆發，展現豫劇且角婉轉細膩的唱功；《花打朝·金殿》為經典喜劇，程七奶奶率眾誥命夫人大鬧金殿救忠良，角色形象融合潑旦、彩旦和青衣行當特徵，深入民心。閻派代表作《盤夫索夫》移植自經典越劇，嚴蘭貞與丈夫曾榮的一系列試探搏弈，過程盡顯閻門旦的細膩心思與情感掙扎。《巧縣官》以文丑為主角，肢體表演加入生活化細節，活潑幽默。常派代表劇目《五世請纓·出征》改編自傳統豫劇《十二寡婦征西》，佘太君率領滿門女將披甲上陣，慷慨激昂的唱腔將家國情懷推向高峰。

This programme is a selection of representative classics by Yu Opera masters. *The Spear as a Token of Love* and *Demanding Justice from the Emperor* – two classics of Ma school – and *Mu Guiying Takes Command* are three iconic pieces that exemplifies the diversity of female portrayals in Yu Opera. Through nuanced delivery of the female lead's singing, *Emotional Outpouring at the South Camp* highlights the agitated state of Jiang Guizhi prior to meeting her long lost husband. In the comic *Demanding Justice from the Emperor*, Madam Cheng leads a group of high-ranking officers' wives to storm the imperial court to save an upright official. The versatile character of Madam Cheng is skilfully portrayed via a fascinating combination of *podan* (shrewish female), *caidan* (female clown) and *qingyi* roles. *Interrogating the Husband* is a representative work of the Yan stylistic school. The emotional manoeuvres between Yan Lanzhen and her husband Zeng Rong reveal the inner struggle of a typical *guimendan* (young female role). *The Ingenious County Magistrate* features the *wenchou* (clown role) as its protagonist; its operatic gestures incorporate details drawn from everyday life and are lively and humorous. In the Chang Xiangyu school classic *Setting Off for Battle*, Dowager She leads the women warriors of the Yang family into battle, and the impassioned singing raises the sense of loyalty towards family and country to a powerful climax.



賈文龍 (特邀)  
Jia Wenlong (Guest)



柏青 (特邀)  
Bo Qing (Guest)



# 豫劇

Yu Opera

豫劇，又名河南梆子，由明代流入的秦腔、蒲州梆子和河南當地民間戲曲結合而成，是「花雅之爭」期間產生的一個梆子腔支系，在不同地區形成了祥符調（開封一帶）、豫東調（商丘一帶）、豫西調（洛陽一帶）及沙河調（漯河一帶）等流派。豫劇藝術以唱功見長，分為慢板、二八板、流水板和飛板，唱腔鏗鏘有力，酣暢婉轉，表演節奏鮮明強烈。歷代名家輩出，以常香玉、馬金鳳、陳素真、崔蘭田、閻立品五大名旦最為人熟知。當中馬金鳳所創立的「帥旦」行當獨樹一幟，融青衣之端莊、刀馬旦之英挺與武生之剛健於一身，嗓音圓潤醇厚，身段豪爽俊逸，有「洛陽牡丹」之美譽。

Yu Opera, also known as Henan *Bangzi*, is a branch of the clapper opera (*bangzi*) vocal system that emerged during the period of contention between the 'Elegant' and 'Popular' stylistic schools during the Ming dynasty. Fusing *qingqiang*, Puzhou *Bangzi*, and local folk theatrical forms of Henan, distinct regional schools took shape – the *Xiangfu* style (around Kaifeng), Eastern Henan style (around Shangqiu), Western Henan style (around Luoyang), and Shahe style (around Luohe). Its vocal style is sonorous and forceful, yet also fluid and lyrical, while the overall pacing is vivid and intense. The unique operatic style has produced many great masters through the ages, among whom the 'Five Divas' – Chang Xiangyu, Ma Jinfeng, Chen Suzhen, Cui Lantian, and Yan Lipin – are the most widely celebrated. Of these, Ma Jinfeng created the distinctive *shuaidan* role type, which tactfully fuses the poise of *qingyi* (virtuous female), the heroic bearing of *daomadan* (sword-wielding and horse-riding female), and the vigour of *wusheng* (martial male). Ma's rich, mellow voice and bold, dashing stylised movements had won her the epithet 'Peony of Luoyang'.